

61979J0047

ARREST VAN HET HOF VAN 6 DECEMBER 1979. - FIRMA STAEDTEREINIGUNG K. NEHLSSEN KG TEGEN FREIE HANSESTADT BREMEN. - (" VERKEERSVEILIGHEID "). - (VERZOEK OM EEN PREJUDICIELE BESLISSING, INGEDIEND DOOR HET OBERVERWALTUNGSGERICHT BREMEN). - ZAAK NO. 47/79.

*Jurisprudentie 1979 bladzijde 03639
Griekse bijz. uitgave bladzijde 00727
Spaanse bijz. uitgave bladzijde 01723*

Samenvatting

Partijen

Onderwerp

Overwegingen van het arrest

Beslissing inzake de kosten

Dictum

Trefwoorden

*VERVOER - GEMEENSCHAPPELIJK BELEID - SOCIALE BEPALINGEN - VERORDENING NR . 543/69 VAN DE RAAD - MATERIELE WERKINGSSFEER - VOERTUIGEN VAN OVERHEIDSINSTANTIES DAARVAN UITGESLOTEN - VOOR DE UITOEFENING VAN EEN OPENBARE DIENST AANGEWENDE VOERTUIGEN VAN EEN PARTICULIERE ONDERNEMING DAARONDER VALLENDE
(VERORDENING NR . 543/69 VAN DE RAAD , ARTIKEL 4 , SUB 4 , ZOALS GEWIJZIGD BIJ VERORDENING NR . 2827/77)*

Samenvatting

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 4 , SUB 4 , VAN VERORDENING NR . 543/69 VAN DE RAAD TOT HARMONISATIE VAN BEPAALDE VOORSCHRIFTEN VAN SOCIALE AARD VOOR HET WEGVERVOER , ZOALS GEWIJZIGD BIJ VERORDENING NR . 2827/77 , IS BEDOELDE VERORDENING NIET VAN TOEPASSING OP VERVOER MET ' ' . . . DOOR ANDERE OVERHEIDSINSTANTIES VOOR OPENBARE DIENSTEN GEBRUIKTE VOERTUIGEN : ' ' DEZE WOORDEN MOETEN ALDUS WORDEN UITGELEGD , DAT ZIJ UITSLUITEND BETREKKING HEBBEN OP VOERTUIGEN DIE EIGENDOM ZIJN OF TER BESCHIKKING STAAN VAN DE OVERHEID , EN NIET OP VOERTUIGEN DIE EIGENDOM ZIJN VAN EEN PARTICULIERE ONDERNEMING WELKE DE VOERTUIGEN GEBRUIKT BIJ DE UITOEFENING VAN EEN OPENBARE DIENST OF EEN DIENST VAN OPENBAAR BELANG DIE HAAR KRACHTENS EEN PRIVAATRECHTELIJKE OVEREENKOMST IS OPGEDRAGEN .

Partijen

IN ZAAK 47/79 ,

BETREFFENDE EEN VERZOEK AAN HET HOF KRACHTENS ARTIKEL 177 EEG-VERDRAG VAN HET OBERVERWALTUNGSGERICHT DER FREIEN HANSESTADT BREMEN , IN HET ALDAAR AANHANGIG GEDING

TUSSEN

*FIRMA STAEDTEREINIGUNG K . NEHLSSEN KG , TE BREMEN ,
EN*

FREIE HANSESTADT BREMEN ,

Onderwerp

OM EEN PREJUDICIELE BESLISSING OVER DE UITLEGGING VAN ARTIKEL 4 , SUB 4 , VAN VERORDENING (EEG) NR . 543/69 VAN DE RAAD VAN 25 MAART 1979 TOT HARMONISATIE VAN BEPAALDE VOORSCHRIFTEN VAN SOCIALE AARD VOOR HET WEGVERVOER (PB L 77 VAN 1969 , BLZ . 49) , ZOALS GEWIJZIGD BIJ VERORDENING (EEG) NR . 2827/77 VAN DE RAAD VAN 12 DECEMBER 1977 (PB L 334 VAN 1977 , BLZ . 1) ,

Overwegingen van het arrest

1 BIJ BESCHIKKING VAN 21 MAART 1979 , INGEKOMEN TEN HOVE OP 26 MAART 1979 , HEEFT HET OBERVERWALTUNGSGERICHT BREMEN KRACHTENS ARTIKEL 177 EEG-VERDRAG VRAGEN GESTELD OVER DE UITLEGGING VAN VERORDENING (EEG) NR . 543/69 VAN DE RAAD VAN 25 MAART 1969 TOT HARMONISATIE VAN BEPAALDE VOORSCHRIFTEN VAN SOCIALE AARD VOOR HET WEGVERVOER (PB L 77 VAN 1969 , BLZ . 49) , ZOALS GEWIJZIGD BIJ VERORDENING (EEG) NR . 2827/77 VAN DE RAAD VAN 12 DECEMBER 1977 (PB L 334 VAN 1977 , BLZ . 1) .

2 DEZE VRAGEN ZIJN GEREZEN IN EEN GESCHIL TUSSEN EEN PARTICULIERE ONDERNEMING EN DE ARBEIDSINSPECTIE (GEWERBEAUF SICHTSAMT) VAN DE STAD BREMEN . BEDOELDE ONDERNEMING WAS KRACHTENS EEN PRIVAATRECHTELIJKE OVEREENKOMST MET DE BEVOEGDE INSTANTIES VAN DE STAD BREMEN EN VAN DE OMLIGGENDE DISTRICTEN IN DIE GEBIEDEN BELAST MET HET OPHALEN VAN HUISVUIJL MET BEHULP VAN DE HAAR TOEBEHORENDE VOERTUIGEN . DE ARBEIDSINSPECTIE HAD IN JUNI 1976 VASTGESTELD DAT DE ONDERNEMING ZICH NIET HIELD AAN SOMMIGE BEPALINGEN VAN VERORDENING NR . 543/69 , MET NAME DIE VAN ARTIKEL 7 BETREFFENDE DE RIJTIJDEN , EN VAN ARTIKEL 14 BETREFFENDE DE VERPLICHTING VAN DE BEMANNINGSLEDEN VAN VOERTUIGEN OM EEN PERSOONLIJK CONTROLEBOEKJE BIJ ZICH TE HEBBEN , EN ZIJ HEEFT DAAROM DE ONDERNEMING BIJ BESCHIKKING VAN 29 MAART 1977 GEMAAND , ZICH NAAR DE VOORSCHRIFTEN TE SCHIKKEN OP STRAFFE VAN DWANGSOMMEN . DE BETROKKEN ONDERNEMING DIENDE TEGEN DEZE BESLISSING EEN BEZWAARSCHRIFT IN , WAARIN ZIJ AANVOERDE DAT WEGENS DE PUBLIEKRECHTELIJKE AARD VAN DE DOOR HAAR VERRICHTTE DIENSTEN , DE VOERTUIGEN DIE ZIJ BIJ HET VERRICHTEN VAN DIE DIENSTEN GEBRUIKT , MOETEN WORDEN BESCHOUWD ALS VOERTUIGEN BESTEMD VOOR VERVOER IN DE ZIN VAN ARTIKEL 4 , SUB 4 , VAN VERORDENING NR . 543/69 , EN DAT ZIJ DERHALVE BUITEN DE WERKINGSSFEER VAN VOORNOEMDE VERORDENING VALLEN .

3 TOEN DIT BEZWAARSCHRIFT WERD AFGeweZEN , WENDE DE ONDERNEMING ZICH TOT HET VERWALTUNGSGERICHT BREMEN . HANGENDE HET GEDING , WERD VERORDENING NR . 2827/77 VAN DE RAAD VAN 12 DECEMBER 1977 VAN KRACHT ; BIJ ARTIKEL 1 HIERVAN WERD ARTIKEL 4 , SUB 4 , VAN VERORDENING NR . 543/69 GEWIJZIGD . DE RECHTERLIJKE INSTANTIE DIE VAN HET GESCHIL KENNIS NAM , OORDEELDE DAT DE AANGEVOCHTEN BESCHIKKING WERKING HAD EN DAT DERHALVE DE GELDIGHEID ERVAN MOEST WORDEN GETOETST AAN DE GEWIJZIGDE TEKST VAN ARTIKEL 4 , SUB 4 , VAN VERORDENING NR . 543/69 . VOORTS BESLISTE ZIJ DAT DE GEWIJZIGDE TEKST VERZOEKSTER NIET VRIJSTELDE VAN DE BEPALINGEN VAN VERORDENING NR . 543/69 . IN HOGER BEROEP OORDEELDE HET OBERVERWALTUNGSGERICHT BREMEN DAT DE OPLOSSING VAN HET GESCHIL AFHANKELIJK WAS VAN DE UITLEGGING VAN DE LAATSTE ZINSNEDE VAN ARTIKEL 4 , SUB 4 , VAN VERORDENING NR . 2827/77 , EN HET HEEFT HET HOF VAN JUSTITIE DE VOLGENDE VRAGEN GESTELD :

' ' A) AA) DIENEN ONDER DE , DOOR ANDERE OVERHEIDSINSTANTIES VOOR OPENBARE DIENSTEN GEBRUIKTE VOERTUIGEN ' IN DE ZIN VAN (ARTIKEL 4 , SUB 4 , VAN VERORDENING NR . 543/69 , ZOALS GEWIJZIGD BIJ VERORDENING NR . 2827/77) ALLEEN DIE VOERTUIGEN TE WORDEN VERSTAAN WELKE EIGENDOM ZIJN OF TER BESCHIKKING STAAN VAN DE OVERHEIDSINSTANTIE , BB)OF OOK VOERTUIGEN VAN PARTICULIERE PERSONEN OF ONDERNEMINGEN , DIE DOOR DEZE VOOR DE OVERHEIDSINSTANTIE OP GROND VAN EEN PRIVAATRECHTELIJKE OVEREENKOMST (AANNEMINGSOVEREENKOMST) VOOR OPENBARE DIENSTEN WORDEN INGEZET?

B)INDIEN DE VRAAG SUB BB) BEVESTIGEND WORDT BEANTWOORD :

DOEN DE VOERTUIGEN VAN EEN PARTICULIERE ONDERNEMER , AAN WIE DE OVERHEIDSINSTANTIE DE WERKZAAMHEDEN VOOR OPENBARE DIENSTEN BIJ UITSLUITING HEEFT OPGEDRAGEN , IN DE ZIN VAN DE (BOVEN-) GENOEMDE BEPALING DESWEGE , HET BEROEPSVERVOER CONCURRENTIE AAN ' , OMDAT DE OVERHEIDSINSTANTIE DE MET DE BETROKKEN PARTICULIERE ONDERNEMER

GESLOTEN OVEREENKOMST KAN OPZEGGEN , WANNEER EEN ANDERE ONDERNEMING HET GEBRUIK VAN HAAR VOERTUIGEN ONDER GUNSTIGER VOORWAARDEN AANBIEDT?

''

4 ARTIKEL 4 VAN ' S RAADS VERORDENING NR . 543/69 , ZOALS GEWIJZIGD BIJ ' S RAADS VERORDENING NR . 2827/77 BEPAALT ALS VOLGT :

' ' DEZE VERORDENING IS NIET VAN TOEPASSING OP VERVOER MET

1

2

3

4 . DIENSTVOERTUIGEN VAN POLITIE , RIJKSWACHT OF MARECHAUSSEE , STRIJDKRACHTEN , BRANDWEER , BESCHERMING BURGERBEVOLKING , WATERSTAAT , WATERLEIDING- , GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJVEN , VOOR ONDERHOUD VAN WEGEN EN OPHAALDIENSTEN VOOR HUISVUIJL , VAN TELEGRAAF- EN TELEFOONDIENSTEN , POSTERIJEN WANNEER ZIJ POSTZENDINGEN VERVOEREN , RADIO- EN TELEVISIEDIENSTEN , DIENSTEN VOOR OPSPORING VAN RADIO- OF TELEVISIEZENDERS OF -ONTVANGERS , DAN WEL DOOR ANDERE OVERHEIDSINSTANTIES VOOR OPENBARE DIENSTEN GEBRUIKTE VOERTUIGEN DIE HET BEROEPSVERVOER GEEN CONCURRENTIE AANDOEN ;

. . . ' '

AANGEZIEN DEZE BEPALING EEN AFWIJKING VORMT VAN DE ALGEMENE REGELING VAN ' S RAADS VERORDENING NR . 543/69 INZAKE HET WEGVERVOER , MOET DE DRAAGWIJDTE ERVAN WORDEN BEOORDEELD IN HET LICHT VAN DE DOELSTELLINGEN EN DE JURIDISCHE CONTEXT VAN DE VERORDENING .

5 ZOALS BLIJKT UIT DE PREAMBULE ERVAN , HEEFT VERORDENING NR . 543/69 VAN DE RAAD IN HOOFDZAAK TOT DOEL , DE BEPALINGEN TEN UITVOER TE LEGGEN VAN DE BESCHIKKING VAN DE RAAD VAN 13 MEI 1975 MET BETREKKING TOT DE HARMONISATIE VAN BEPAALDE VOORSCHRIFTEN DIE VAN INVLOED ZIJN OP DE MEDEDINGING IN HET VERVOER PER SPOOR , OVER DE WEG EN OVER DE BINNENWATEREN (PB 1968 , BLZ . 1500) , EN MET NAME VAN TITEL III BETREFFENDE DE ' ' VOORSCHRIFTEN OP SOCIAAL GEBIED ' ' . VOLGENS ARTIKEL 10 HIERVAN ' ' ZAL WORDEN OVERGEGAAN TOT AANPASSING OP DE WEG VAN DE VOORUITGANG , VAN DE BIJZONDERE WETTELIJKE EN BESTUURSRECHTELIJKE BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE ARBEIDSVOORWAARDEN OP HET GEBIED VAN HET VERVOER PER SPOOR , OVER DE WEG EN OVER DE BINNENWATEREN . ' ' MET HET OOG OP DE TENUITVOERLEGGING VAN MET NAME DE ARTIKELEN 11 EN 12 VAN DEZE TITEL WORDT IN DE PREAMBULE VAN VERORDENING NR . 543/69 GESTELD , DAT HET GEWENST IS BIJ VOORRANG DE NODIGE MAATREGELEN TE NEMEN MET BETREKKING TOT DE SAMENSTELLING VAN DE BEMANNING , DE RIJTIJDEN EN DE RUSTTIJDEN . DAARTOE VOERT DE VERORDENING EEN SYSTEEM IN - EEN PERSOONLIJK CONTROLEBOEKJE OF EEN GEEI GEND MECHANISCH APPARAAT - OM EEN INDIVIDUELE CONTROLE MOGELIJK TE MAKEN OP DE NALEVIJNG VAN DE BEPALINGEN INZAKE DE RIJTIJDEN . OMDAT DEZE DOELSTELLINGEN WORDEN NAGESTREEFD IN HET RAAM VAN DE HARMONISATIE VAN DE NATIONALE WETGEVINGEN , PAST DE VERORDENING IN HET GEMEENSCHAPPELIJK VERVOERBELEID IN DE ZIN VAN ARTIKEL 74 EEG-VERDRAG , EN KOMT ZIJ TEVENS TEGEMOET AAN DE EISEN VAN HET SOCIALE BELEID VAN DE GEMEENSCHAP DAT , BLIJKENS ARTIKEL 117 VAN HET VERDRAG , EROP IS GERICHT DE ' ' VERBETERING VAN DE LEVENSTANDAARD EN VAN DE ARBEIDSVOORWAARDEN VAN DE WERKNEMERS TE BEVORDEREN , ZODAT ONDERLINGE AANPASSING DAARVAN OP DE WEG VAN DE VOORUITGANG WORDT MOGELIJK GEMAAKT . ' '

6 BOVENDIEN DIENT MEN ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT , ZOALS BLIJKT UIT VOORNOEMDE BESCHIKKING VAN DE RAAD VAN 1965 , DE BETROKKEN BEPALINGEN ER ONDER MEER TOE STREKKEN DE DISPARITEITEN DIE DE MEDEDINGINGSVOORWAARDEN IN HET VERVOER WEZENLIJK KUNNEN VERVALSEN , OP TE HEFFEN DOOR DE AFSCHAFFING VAN PRAKTIJEN IN HET WEGVERVOER DIE STOELN OP EEN ONBEHOORLIJKE EXPLOITATIE VAN DE MENSELIJKE ARBEID .

7 IN HET LICHT VAN DEZE DOELSTELLINGEN MOET DE WERKINGSSFEER VAN ARTIKEL 4 , SUB 4 , VAN VERORDENING NR . 543/69 , ZOALS GEWIJZIGD BIJ VERORDENING NR . 2827/77 WORDEN AFGEBAKEND . DE SUB 4 BEDOELDE VRIJSTELLING VAN SOMMIGE SOORTEN VERVOER VAN DE ALGEMENE REGELING HEEFT BETREKKING EENERZIJS OP DE IN DE EERSTE ZINSNEDE VERMELDE DIENSTVOERTUIGEN , EEN ANDERZIJS OP ' ' DOOR ANDERE OVERHEIDSINSTANTIES VOOR OPENBARE DIENSTEN GEBRUIKTE VOERTUIGEN ' ' IN OMSTANDIGHEDEN WAARIN DE MEDEDINGING GEEN ENKELE ROL SPEELT . IN DEZE GEVALLEN KUNNEN IMMERS DE SOCIALE BESCHERMING EN DE VERKEERSVEILIGHEID , MET INACHTNEMING VAN DE BIJZONDERE VEREISTEN VAN DE BETROKKEN DIENST , WORDEN GEWAARBORGD DOOR NATIONALE REGELINGEN BETREFFENDE DE OPENBARE DIENST .

8 VOORNOEMD ARTIKEL 4 , SUB 4 , BEPAALT NIET UITDRUKKELIJK DAT DE DAARIN VERMELDE AFWIJKING VAN DE ALGEMENE REGELING OOK GELDT VOOR VERVOER MET VOERTUIGEN DIE

EIGENDOM ZIJN VAN PARTICULIERE ONDERNEMINGEN DIE MET ANDERE ONDERNEMINGEN HEBBEN GECONCURREERD OM EEN CONTRACT TER UITOEFENING , IN OPDRACHT VAN DE OVERHEID , VAN EEN OPENBARE DIENST ZOALS OPHALEN VAN HUISVUIJL . DE FORMULERING VAN DE BEPALING LAAT ER WELISWAAR GEEN TWIJFEL OVER BESTAAN , DAT ZIJ VAN TOEPASSING IS OP VOERTUIGEN DIE EIGENDOM ZIJN VAN DE OVERHEID OF TOT HAAR BESCHIKKING STAAN , MAAR ZIJ IS NIET VOLDOENDE PRECIES EN UITDRUKKELIJK OM ZO TE WORDEN UITGELEGD , DAT OOK DIE VOERTUIGEN ONDER DE UITZONDERING VALLEN , DIE EIGENDOM ZIJN VAN EEN PARTICULIERE ONDERNEMING WELKE DE VOERTUIGEN GEBRUIKT BIJ DE UITOEFENING VAN EEN OPENBARE DIENST OF EEN DIENST VAN OPENBAAR BELANG , DIE HAAR KRACHTENS EEN PRIVAATRECHTELIJKE OVEREENKOMST IS OPGEDRAGEN .

9 OP DE EERSTE VRAAG SUB AA) MOET MITSDIEN WORDEN GEANTWOORD DAT DE WOORDEN ' ' DOOR ANDERE OVERHEIDSINSTANTIES VOOR OPENBARE DIENSTEN GEBRUIKTE VOERTUIGEN ' ' IN DE ZIN VAN ARTIKEL 4 , SUB 4 , VAN VERORDENING (EEG) NR . 543/69 VAN DE RAAD VAN 25 MAART 1969 , ZOALS GEWIJZIGD BIJ VEORDENING (EEG) NR . 2827/77 VAN DE RAAD VAN 12 DECEMBER 1977 , ALDUS MOETEN WORDEN UITGELEGD , DAT ZIJ UITSLUITEND BETREKKING HEBBEN OP VOERTUIGEN DIE EIGENDOM ZIJN OF TER BESCHIKKING STAAN VAN DE OVERHEID .

10 GEZIEN HET ANTWOORD OP DEZE VRAAG , ZIJN DE OVERIGE DOOR DE NATIONALE RECHTERLIJKE INSTANTIE GESTELDE VRAGEN NIET MEER VAN BELANG .

Beslissing inzake de kosten

KOSTEN

11 DE KOSTEN DOOR DE REGERING VAN DE DUITSE BONDSREPUBLIEK , DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN WEGENS INDIENING HUNNER OPMERKINGEN BIJ HET HOF GEMAAKT , KUNNEN NIET VOOR VERGOEDING IN AANMERKING KOMEN . TEN AANZIEN VAN DE PARTIJEN IN HET HOOFDGEDING IS DE PROCEDURE ALS EEN ALDAAR GEREZEN INCIDENT TE BESCHOUWEN , ZODAT DE NATIONALE RECHTERLIJKE INSTANTIE OVER DE KOSTEN HEEFT TE BESLISSEN .

Dictum

HET HOF VAN JUSTITIE ,

UITSpraak doende op de door het Oberverwaltungsgericht Bremen bij beschikking van 21 maart 1979 gestelde vragen ,

verklaart voor recht :

de woorden ' ' door andere overheidsinstanties voor openbare diensten gebruikte voertuigen ' ' in de zin van artikel 4 , sub 4 , van verordening (EEG) nr . 543/69 van de raad van 25 maart 1969 , zoals gewijzigd bij verordening (EEG) nr . 2827/77 van de raad van 12 december 1977 moeten aldus worden uitgelegd , dat zij uitsluitend betrekking hebben op voertuigen die eigendom zijn of ter beschikking staan van de overheid .